

LA IAȘI ~N BIBLIOTECI ȘI NU NUMAI
--

Dragoș Ioan & Benoît Vitse: La foire du livre
--

La foire du livre - paradis de la diversité pour pas cher

de **Dragoș IOAN & Benoît VITSE**

Rezumat: Despre un important târg de carte din trecuta toamna ieșeană (târg de carte; Centrul Cultural Francez din Iași)



Il y a eu de tout cette année à la foire du livre français de Iași (2 - 9 novembre 1999) : livre de poche, livre scientifique et technique, albums, dictionnaires et encyclopédies, romans et récits divers ; de fractals et physique du corps solide jusqu'à la foi chrétienne et le rugby, de la crise du communisme dans l'Europe de l'Est jusqu'à la cuisine marocaine. Pour bien mettre en valeur la diversité et intéresser plusieurs catégories de public.

L'association « Le français en partage », l'opérateur local au compte du livre français et le Centre Culturel Français de Iași, co-organisateur, ont fait en sorte que l'édition de cette année de la foire (accueillie par le Palais de la culture de Iași dans une de ses magnifiques salles) attire un maximum d'acheteurs pour 2000 titres, proposés à des prix qui allaient de 15.000 jusqu'à 350.000 lei. Voilà de quoi se rejouir, car selon les dires de M. François Benoît, le directeur du CCF de Timișoara : « l'intérêt ici pour le livre français est bien plus grand qu'à Timișoara ». Son souci : proposer des livres français divers aux prix accessibles pour le public roumain, car ceux qui lisent et ont vraiment besoin de l'information écrite, sont, en grande partie, démunis face aux prix habituels. Proposer aussi une alternative aux éditeurs roumains qui, en matière de traductions, se raliennent de plus en plus aux prix internationaux.

Initiative fort louable. D'autant plus que cette année l'action fut accompagnée par un don de livres à la faculté de géographie de l'université "Al. I. Cuza". Et le public - étudiants, professeurs et, plus généralement, les « amis de la France » et de la langue française - a saisi l'opportunité, car, au lendemain de l'ouverture de la foire, les livres les plus intéressants et les plus récents étaient partis !

D'autres livres plus anciens (ou périmés ?...) ont également trouvé preneurs, car le prix était très attractif. On a pu cependant regretter cette année le manque de livres de poésie, surtout comme Iași demeure la capitale incontestable de la poésie ; le public aurait également aimé trouver les grands classiques de la littérature française. Ce sera pour la prochaine fois, à comprendre lors de la semaine de la francophonie. Entre 20 et 24 mars le

LA IAȘI ~N BIBLIOTECI ȘI NU NUMAI
--

Dragoș Ioan & Benoît Vitse: La foire du livre
--

Centre Culturel Français proposera en vente environ 3000 livres (collection livre de poche).

A noter aussi l'agenda culturel de ce salon du livre français qui capta un public plus restreint : débat sur la traduction de la pièce *Roberto Zucco* de Bernard-Marie Koltès réalisé par M. Holban et lancements de tout dernières traductions des livres français en roumain - *Cronica anilor risipiti*, de Serge Moscovici et *Omul medieval*, de Jacques Le Goff, chez Polirom, *Omul și cele trei etici ale sale*, de Ștefan Lupașcu, chez la toute nouvelle maison d'édition homonyme.

Quant à la table ronde sur la sociologie de la lecture, animée par l'homme de lettres et professeur universitaire Al. Călinescu, M. Corneliu Ștefanache - le directeur de la Bibliothèque Centrale Universitaire de Iași et les universitaires Gabriel Mardare et George Poede, professeurs de français, respectivement de politologie à l'Université "Al. I. Cuza", cela fut plutôt un cours magistral en famille, devant une audience très réceptive et sensibilisée par les appels des intervenants au secours de la lecture de livres face aux nouveaux medias.

